Alun Ffred Jones AC/AM
Y Gweinidog dros Dreftadaeth
Minister for Heritage

Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

Eich cyf/Your ref
Ein cyf/Our ref

Yr Athro Dai Smith
Cadeirydd
Cyngor Celfyddydau Cymru
9 Stryd yr Amgueddfa
Caerdydd
CF10 NX

DD/MM/YY

LLYTHYR CYLCH GWAITH CYNGOR CELFYDDYDAU CYMRU 2008-09

Mae agenda strategol Llywodraeth Cynulliad Cymru ar gyfer 2007-2011 yn cael ei hamlinellu yn y ddogfen *Cymru'n Un*. Mae'r agenda hon yn cynnwys ymrwymiadau ynghylch cenedl gref a hyderus, dyfodol iach, cymdeithas ffyniannus, cymunedau byw, dysgu i fyw, cymdeithas deg a chyfiawn, amgylchedd cynaliadwy, diwylliant cyfoethog ac amrywiol a threfniadau llywodraethu. Uchelgais *Cymru'n Un* yw "gweddnewid Cymru a'i throi'n genedl a chymdeithas hyderus, ffyniannus, sy'n deg â phawb".

Mae Llywodraeth Cynulliad Cymru yn rhoi cyllid i Gyngor Celfyddydau Cymru gyflawni ei hamcanion polisi strategol fel y'u hamlinellir yn *Cymru'n Un*. Mae'r llythyr cylch gwaith hwn yn amlinellu eich rôl chi o ran rhoi'r agenda strategol honno ar waith, gan gynnwys y blaenoriaethau strategol a gweithredol yr wyf yn disgwyl iddynt gael eu cyflawni yn 2009-10. Dylai hyn fod yn sail i Gynllun Gweithredol Cyngor Celfyddydau Cymru ar gyfer 2009-10. Nid yw bellach yn ofynnol i chi ddarparu Cynllun Corfforaethol bob blwyddyn, er bod rhwydd hynt i chi wneud hynny os dyna'ch dymuniad. Er hynny, hoffwn weld Cyngor Celfyddydau Cymru yn cynnwys yn ei Gynllun Gweithredol blynyddol ddatganiad hirdymor strategol sy'n ymdrin â'r cyfnod nesaf o dair blynedd. Bydd gofyn i chi gyflwyno eich Cynllun Gweithredol terfynol erbyn canol mis Mawrth 2009.

Er mai hwn yw'r cyfle cyntaf i mi fynd ati'n ffurfiol i amlinellu'r hyn sydd gan Lywodraeth Cynulliad Cymru mewn golwg ar gyfer y celfyddydau, yr wyf yn gwneud hynny wrth i ni

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

English Enquiry Line 0845 010 3300
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0845 010 4400
Ffacs * Fax 029 2089 8015
correspondence.alun.ffred.jones @wales.gsi.gov.uk

Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu (100%)
Printed on 100% recycled paper

agosáu at hanner ffordd drwy dymor y Llywodraeth hon sydd, fel y mae'n digwydd, yn cyd-daro â chanol cylch gwariant tair blynedd. O'r herwydd, nid wyf yn cynnig y dylai Cyngor Celfyddydau Cymru newid ei bolisïau na'i gyfeiriad yn sylweddol. A dweud y gwir, hoffwn weld Cyngor Celfyddydau Cymru yn adeiladu ar yr hyn a gyflawnwyd yn ystod yr ychydig flynyddoedd diwethaf.

Yn ystod y flwyddyn sydd i ddod, yr wyf yn disgwyl i Gyngor Celfyddydau Cymru dreulio'i amser, canolbwyntio'i ymdrechion a defnyddio'i adnoddau ar y meysydd blaenoriaeth strategol a gweithredol a ganlyn:

Blaenoriaethau Strategol

1. Hyrwyddo'r celfyddydau

1.1 Cyfrannu at flaenoriaethau strategol Llywodraeth Cynulliad Cymru ar gyfer y celfyddydau a diwylliant drwy fynd ati'n benodol i fuddsoddi mewn gwaith i sicrhau bod celfyddydau o ansawdd uchel o fewn cyrraedd i ragor o bobl, a bod mwy o gyfle i bawb gymryd rhan ynddynt, yn enwedig mewn ardaloedd o amddifadedd.

1.2 Mynd ati i ymgysylltu â CNLCau eraill, Adrannau Llywodraeth Cynulliad Cymru a sefydliadau allanol, gan hyrwyddo natur drawsbynciol y celfyddydau. Yn benodol, parhau i ddatblygu'r sylfaen dystiolaeth er mwyn dangos yr effaith gadarnhaol y mae'r celfyddydau'n gallu ei chael mewn sectorau eraill, megis iechyd, addysg a'r economi.

1.3 Parhau i weithio gyda Chyngor Chwaraeon Cymru er mwyn datblygu mwy ar gynlluniau peilot ar gyfer ysgolion Sadwrn ac ysgolion haf mewn chwaraeon, cerddoriaeth a'r celfyddydau. Dylech fynd ar drywydd y cyfleoedd a fyddai'n deillio o gynllun ar y cyd rhwng y naill gorff a'r llall

1.4 Hyrwyddo proffil rhyngwladol y celfyddydau yng Nghymru drwy barhau i gefnogi cyfleoedd i artistiaid ac i gynhyrchwyr artistig Cymru gymryd rhan ar y llwyfan rhyngwladol.

1.5 Dechrau rhoi'r Strategaethau Ffurfiau ar Gelfyddyd ar waith, gan gofio amcanion gwreiddiol y strategaethau hyn, sef anelu at gynnal a datblygu'r ffurfiau ar gelfyddyd, anelu at sicrhau bod celfyddydau o ansawdd uchel o fewn cyrraedd i ragor o bobl, rhoi mwy o gyfle i bawb gymryd rhan yn y celfyddydau, a cheisio datblygu mwy ar y cysylltiadau â sectorau eraill.

2. Cyllid

2.1 Adeiladu ar y gwaith cychwynnol a wnaed i adolygu trefniadau cyllido ac i ystyried modelau cyllido amgen. Dylech gydweithio'n agos â'r Gangen Noddi i ddatblygu strategaeth gyllido sy'n golygu bod sail fwy cynaliadwy i'r modd y cyllidir y sefydliadau sy'n cael cyllid refeniw oddi wrth Gyngor y Celfyddydau. Ni ddylai'r strategaeth hon fod yn ddibynnol ar y trefniadau cyllido presennol nac ar drefniadau cyllido hanesyddol. Dylech edrych o'r newydd at y strategaeth gyllido a bod yn barod i fynd ati o ddifrif i ystyried a yw'r buddsoddiad presennol yn effeithiol ai peidio. Rydym am weld cynigion uchelgeisiol ar gyfer y dyfodol. Rhaid anelu at greu sector celfyddydau bywiog a deinamig, sy'n fwy abl i gynnig gweithgarwch celfyddydol o'r radd flaenaf i gynulleidfaoedd ac i gyfranogwyr ledled Cymru. Yr wyf yn llawn sylweddoli bod yr uchelgais hwn yn un hirdymor, ond er hynny, yr wyf yn disgwyl cael

yr wybodaeth ddiweddaraf am hynt y gwaith hwn yn ein cyfarfodydd chwe-misol, ac adroddiad ffurfiol yn ei gylch erbyn mis Mawrth 2010.

2.2 Cydweithio â CNLCau ac adrannau eraill Llywodraeth Cynulliad Cymru er mwyn ymchwilio i ffynonellau cyllid amgen, yn enwedig cyllid Ewropeaidd.

2.3 Codi ymwybyddiaeth y sector celfyddydau am gyfleoedd i fanteisio ar gyllid Ewropeaidd a'i annog i fod yn rhan o brosiectau trawswladol.

3. Gweithredu ar Adroddiad Stephens

3.1 Cydweithio â Bwrdd Strategaeth y Celfyddydau i barhau i weithredu argymhellion Adroddiad Stephens. Bydd hyn yn cynnwys:

3.1.1 Cynorthwyo Llywodraeth Cynulliad Cymru i ddatblygu polisïau a strategaethau ar y celfyddydau gyda Bwrdd Strategaeth y Celfyddydau.

3.1.2 Cydweithio â Llywodraeth Cynulliad Cymru a Chymdeithas Llywodraeth Leol Cymru i dreialu ffyrdd newydd o sefydlu partneriaethau rhanbarthol, gan wneud hynny erbyn mis Tachwedd 2009.

3.1.3 Parhau i ganolbwyntio ar y rôl ddatblygu sydd gan Gyngor y Celfyddydau

3.1.4 Cydweithio â'r Gangen Noddi i ystyried sut y gellir comisiynu a defnyddio gwaith ymchwil mewn modd mwy effeithiol a strategol.

3.1.6 Cydweithio ag Arts & Business Cymru, drwy Fwrdd Strategaeth y Celfyddydau, i ddatblygu mwy ar ffynonellau cyllid preifat ar gyfer y celfyddydau.

3.2 Yn 2008-09, cafodd cyllid ei ddyrannu'n benodol ar gyfer datblygu cwmnïau ac unigolion disglair, er mwyn ysgogi newid o fewn sector y celfyddydau gan sicrhau bod yr arferion gorau yn cael eu gwobrwyo a gweithgarwch newydd ac arloesol yn cael ei annog. Hoffwn i chi fonitro effaith y cyllid hwn a roddir ar gyfer Dyfarniadau Disglair, gan ddangos y newidiadau y llwyddwyd i'w sicrhau drwy'r buddsoddiad ychwanegol. Dylech gyflwyno adroddiad llawn am eich canfyddiadau ac am eich argymhellion ar gyfer y drydedd flwyddyn gyllido, gan wneud hynny erbyn mis Rhagfyr 2009.

4. Datblygu'r Theatr

4.1 Yng ngoleuni'r adnoddau ychwanegol, parhau i ddatblygu cynigion Llywodraeth Cynulliad Cymru ar gyfer datblygu Theatr Genedlaethol Iaith Saesneg i Gymru.

4.2 Parhau i weithio gyda'r Gangen Noddi a Bwrdd *National Theatre of Wales* i ddatblygu cynllun gwaith y cytunwyd arno ar gyfer 2009-10 a 2010-11, gan sicrhau bod yr adnoddau ychwanegol yn cael eu defnyddio yn y ffordd fwyaf effeithiol. Sicrhau bod yr adnoddau ychwanegol yn cael eu monitro'n effeithiol.

4.3 Parhau i ddatblygu Theatr Iaith Gymraeg yng Nghymru.

Blaenoriaethau Gweithredol

1. Canolfan Mileniwm Cymru

1.1 Cydweithio â Chanolfan Mileniwm Cymru i ddatblygu mwy ar gyfraniad y Ganolfan i'r celfyddydau yng Nghymru. Bydd hyn yn cynnwys ystyried sut orau y gall y Ganolfan weithio gyda lleoliadau a sefydliadau eraill yng Nghymru ar fentrau ar y cyd, megis rhannu hyfforddiant.

1.2 Cydweithio â Llywodraeth Cynulliad Cymru a Chanolfan Mileniwm Cymru i ddatblygu gweledigaeth greadigol y Ganolfan ar gyfer y dyfodol. Bydd hyn yn cynnwys gweithio gyda'r sefydliadau preswyl i annog a datblygu cydweithio rhwng y sefydliadau hynny.

1.3 Sicrhau bod y dyraniad cyfredol o £800,000 ar gyfer y sefydliadau preswyl yng Nghanolfan Mileniwm Cymru yn cael ei fonitro'n effeithiol.

2. Strategaeth Ddiwylliant

2.1 Cydweithio â Llywodraeth Cynulliad Cymru i ddatblygu Strategaeth Ddiwylliant newydd i Gymru. Bydd gofyn cydweithio â'r Gangen Noddi er mwyn mynd ati i ddatblygu mwy ar y weledigaeth strategol ar gyfer y celfyddydau yng Nghymru yn y dyfodol, fel y'i hamlinellir yn *Cymru'n Un*.

2.2 Cydweithio â'r Gangen Noddi i ddatblygu fframwaith monitro a gwerthuso priodol, er mwyn sicrhau bod modd gwireddu'r weledigaeth strategol ar gyfer y celfyddydau.

3. Y Celfyddydau y Tu Allan i Gaerdydd

3.1 Parhau i ddatblygu'r rhwydwaith o ganolfannau celfyddydau perfformio drwy'r cyllid a ddarperir ar gyfer y Celfyddydau y Tu Allan i Gaerdydd.

3.2 Sicrhau bod y cyllid hwnnw'n creu cyfleoedd i gynhyrchu ac i gyflwyno gweithgarwch celfyddydol o ansawdd uchel y tu allan i Gaerdydd.

3.3 Gwerthuso cynllun y Celfyddydau y Tu Allan i Gaerdydd ar ddechrau pumed flwyddyn y cynllun, gan sicrhau ei fod yn gydnaws ag amcanion strategol Cyngor Celfyddydau Cymru a'i fod yn ategu ffynonellau cyllido sy'n bodoli eisoes.

4. Canolfan Mentrau Diwylliannol Merthyr Tudful

4.1 Parhau i weithio mewn partneriaeth â Llywodraeth Cynulliad Cymru ar gynlluniau i ddatblygu Canolfan Mentrau Diwylliannol ym Merthyr Tudful.

5. Yr Olympiad Diwylliannol

5.1 Arwain Grŵp Cynghori'r Olympiad Diwylliannol er mwyn datblygu cynigion Cymru ar gyfer yr Olympiad Diwylliannol.

6. Monitro Perfformiad

6.1 Cydweithio â'r Gangen Noddi i ddatblygu dangosyddion perfformiad priodol er mwyn monitro cynnydd o ran y blaenoriaethau strategol.

6.2 Cydweithio â'r Gangen Noddi i sicrhau bod yr Adroddiad a'r Cyfrifon Blynyddol nesaf yn barod erbyn 31 Hydref.

Amlinellir yn Atodiad A y Cymorth Grant a roddir i Gyngor Celfyddydau Cymru yn 2009/10 er mwyn cyflawni'r blaenoriaethau hyn.

Cyfathrebu

Hoffwn i chi barhau i gydweithio'n agos â fy swyddogion i adrodd am y dystiolaeth sylweddol sydd ar gael am arferion da, er mwyn i ni fedru'r adlewyrchu'r dystiolaeth honno'n well mewn deunyddiau cyfathrebu ynghylch cyllid oddi wrth Lywodraeth Cynulliad Cymru. Dylai hyn gynnwys datblygu cynllun cyfathrebu ar y cyd, a fydd yn amlinellu amcanion cyffredin, protocolau a ffyrdd o gydweithio er mwyn dwyn sylw at flaenoriaethau allweddol Llywodraeth Cynulliad Cymru ar gyfer y celfyddydau a diwylliant yng Nghymru. Dylai'r cynllun hefyd gynnwys trefniadau ar gyfer mesur ac adrodd am effeithiolrwydd wrth ymgysylltu â rhanddeiliaid ac o ran dangos y cynnydd a wnaed.

Dylai'r blaenoriaethau cyfathrebu ar gyfer eleni gynnwys gweithgareddau penodol yn ymwneud â datblygu partneriaethau rhanbarthol, yr adolygiad o'r modd y mae'r celfyddydau'n cael eu cyllido, a'r gwaith sy'n mynd rhagddo i sefydlu Theatr Genedlaethol Iaith Saesneg i Gymru.

Sut i fynd ati i gyflenwi

Dylech fynd ati yn eich Cynllun Corfforaethol a'ch Cynllun Gweithredol i amlinellu'r targedau effeithlonrwydd a'r camau gweithredu allweddol cysylltiedig yn eich Cynllun Gweithredu Gwerth am Arian. Dylech nodi ynddynt hefyd sut y byddwch yn gweithredu'r safonau craidd ar gyfer gwasanaethau i gwsmeriaid a amlinellir yn *Cyflawni'r Cysylltiadau* ac yn Egwyddorion Craidd Gwasanaethau i Gwsmeriaid a'r canllawiau ar arferion da a gyhoeddwyd ym mis Mawrth 2007 yn *Creu'r Cysylltiadau – Creu Gwell Gwasanaeth i Gwsmeriaid.*

Bydd angen i chi hefyd ddangos y berthynas rhwng gweithgareddau a'r modd y dyrennir adnoddau, o ran cyllid ac o ran staff, gan nodi hefyd y trefniadau ar gyfer asesu pa mor effeithiol yw rhaglenni'r Cyngor.

Dylech hefyd nodi yn y cynlluniau hyn sut y byddwch:

- yn cefnogi'r gwaith o weithredu Cynllun Gofodol Cymru, a'r Cynllun Gweithredu Datblygu Cynaliadwy;
- yn cefnogi'r gwaith o weithredu Strategaethau Cymunedol yr awdurdodau lleol;
- yn ymgysylltu â'r Partneriaethau Cymunedau yn Gyntaf perthnasol, lle bo hynny'n briodol, er mwyn eu cynorthwyo i gyflenwi Cynlluniau Gweithredu Cymunedol;
- yn prif ffrydio datblygu cynaliadwy[1], cydraddoldeb[2], gweithio mewn partneriaeth[3], a hyrwyddo'r Gymraeg[4] wrth i chi gynnal eich busnes (gan gynnwys gwneud hynny yn eich gwaith rheoli ystadau, yn eich

[1] Adran 79 Deddf Llywodraeth Cymru 2006
[2] Adran 77 Deddf Llywodraeth Cymru 2006, a dyletswyddau sector cyhoeddus ychwanegol a grëwyd gan Ddeddf Cysylltiadau Hiliol (Diwygio) 2000, Deddf gwahaniaethu ar sail Anabledd 2005 a Deddf Gwahaniaethu ar sail Rhyw 1975 (Awdurdodau Cyhoeddus) (Dyletswyddau Statudol) 2006
[3] Mae gan y Cynulliad ddyletswydd dan adrannau 73, 74 a 75 Deddf Llywodraeth Cymru 2006 i hybu buddiannau Llywodraeth Leol, y Sector Gwirfoddol a'r Sector Busnes.
[4] Fel y nodir yn adran 78 Deddf Llywodraeth Cymru 2006, a Deddf yr Iaith Gymraeg 1993.

prosesau caffael ac yn eich gweithgareddau rhaglen) ac yn cydymffurfio â dyletswyddau statudol perthnasol.

Nid wyf yn bwriadu ailadrodd y canllawiau a roddwyd y llynedd ar Gaffael, Cyllid Ewropeaidd neu Ddiogelwch Data ond afraid dweud bod y canllawiau hyn yn dal i fod yn berthnasol ac y dylid eu cadw mewn cof wrth i chi fynd ati i gynnal eich busnes yn ôl eich arfer.

Alun Ffred Jones AC/AM
Y Gweinidog dros Dreftadaeth

Atodiad A

Cymorth Ariannol

Amlinellir isod y Cymorth Grant a roddir i Gyngor Celfyddydau Cymru yn 2009-10 er mwyn cyflawni'r blaenoriaethau hyn. Yr wyf yn disgwyl i chi amlinellu yn eich Cynllun Gweithredol ar gyfer 2009-10 sut yr ydych yn bwriadu dyrannu'r cymorth ariannol hwn yn unol â'r blaenoriaethau ac ar draws feysydd rhaglen neu themâu. Dylech hefyd fanylu ar yr amcanion / dangosyddion perfformiad / targedau / cerrig milltir o dan bob maes rhaglen neu thema, gan nodi pa amcan neu darged lefel uchel y maent yn gysylltiedig â hwy.

Cyflwynir manylion y cymorth grant ar gyfer y cyfnod 2009-10 yn y tablau isod. Bydd cyllideb cymorth grant Cyngor Celfyddydau Cymru ar gyfer y blynyddoedd ariannol y tu hwnt i 2009-10 yn cael ei hystyried yng nghyd-destun sefyllfa gyllidebol ehangach Llywodraeth Cynulliad Cymru. Byddwn yn ysgrifennu atoch eto cyn gynted ag y bo modd er mwyn cadarnhau'ch cyllidebau dangosol ar gyfer blynyddoedd y dyfodol. Mae'r grant yn cael ei dalu ar yr amod eich bod yn cydymffurfio â Datganiad Rheoli a Memorandwm Ariannol Cyngor Celfyddydau Cymru. Yr wyf yn disgwyl i chi gadw mewn cysylltiad agos â'r Gangen Noddi a'i hysbysu ar unwaith am unrhyw newidiadau yn eich sefyllfa ariannol.

Costau rhedeg

	Cynlluniau 2009-10 £000
Costau Rhedeg	2,442
Dibrisiant/Cost Cyfalaf#	389
Cyfanswm	**2,831**

Eitem heb fod yn arian parod yw hon ac ni fydd ar gael i'w thynnu i lawr yn ystod y flwyddyn

Y Gronfa Ddiwylliant

£000s	**Cynlluniau 2009-10 £000**
Gwariant Cyfredol	25,538
Ymrwymiadau Cymru'n Un	2,625
Derbyniadau Cyfredol	-15
Gwariant Cyfalaf	55
Cyfanswm	**28,203**

Elfennau ar gyfer 2009/10 yn unig:

£2 miliwn ar gyfer rhaglen y Celfyddydau y Tu Allan i Gaerdydd;
£1.75 miliwn ar gyfer Theatr Iaith Saesneg;
£1.5 miliwn ar gyfer cronfa deilyngdod ar gyfer Cwmnïau Disglair;
£800,000 ar gyfer cwmnïau preswyl Canolfan Mileniwm Cymru;
£150,000 ar gyfer y Touch Trust;
£125,000 ar gyfer cynlluniau peilot ysgolion Sadwrn ac ysgolion haf mewn chwaraeon, cerddoriaeth a'r celfyddydau;
£50,000 ar gyfer Gwobr Artes Mundi;*

£50,000 ar gyfer Arts & Business Cymru.*

*Darperir canllawiau pellach am y posibilrwydd o neilltuo'n benodol ar gyfer yr eitemau hyn unwaith y daw cyngor i law oddi wrth yr is-adrannau sy'n bartneriaid.

CYFANSWM y Cymorth Grant

	Cynlluniau 2009-10
£,000	**31,034**

Blynyddoedd y dyfodol

Cyfanswm y cymorth grant a nodir uchod yw'r uchafswm a ddarperir ac mae'n seiliedig ar adnoddau. Y swm a ddarperir ar gyfer 2009-10 yw cyfanswm y cymorth grant a gymeradwywyd. Mae'r gwaith o baratoi gwybodaeth bellach am y sefyllfaoedd ariannol ar gyfer blynyddoedd y dyfodol yn mynd rhagddo ar hyn o bryd a chaiff cyngor am y mater hwn ei roi cyn gynted ag y bo modd i'r cyrff hynny y mae hyn yn effeithio arnynt. Mae taliadau cymorth grant yn parhau i fod yn amodol ar gydymffurfio â chynnwys y Datganiad Rheoli a'r Memorandwm Ariannol.